



<p>Code der Ausschreibung:</p> <p>AOV/SUA-SF 011/2020 DIENSTLEISTUNG TICKETING UND ITCS IM ÖFFENTLICHEN VERKEHR DER AUTONOMEN PROVINZ BOZEN FÜR 7 JAHRE</p>		<p>Codice gara:</p> <p>AOV/SUA-SF 011/2020 SERVIZIO TICKETING E ITCS NEL TRASPORTO PUBBLICO DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO PER 7 ANNI</p>
<p>Erkennungskode CIG: 82684458A9</p>		<p>Codice CIG: 82684458A9</p>
<p><u>Klarstellung Nr. 31</u></p>		<p><u>Chiarimento n. 31</u></p>
<p>Frage 1</p> <p>Wir bitten um Bestätigung, dass die OBU-Light auf die Stadtbusse einzubauen sind. Falls es nicht so ist, bitten wir um Angabe wie viele OBU effektiv zu liefern sind.</p>		<p>Quesito 1</p> <p>Si chiede gentilmente conferma che le OBU Light sono da montare sugli autobus di tipo urbano. Qualora non fosse così si chiede gentilmente di indicare quante OBU Light sono effettivamente da fornire</p>
<p>Antwort 1</p> <p>Diese Annahme ist nicht korrekt. Die OBU light wird auf kleinen Fahrzeugen, wie solchen der Klassen 3a1, 3b1 und 3b2, wo eine OBU möglicherweise nicht platz finden könnte, oder auf temporären Diensten eingesetzt. In Anlage 6 wurde zu den temporären Diensten eine Annahme des Auftraggebers getroffen.</p>		<p>Risposta 1</p> <p>Questa supposizione non è corretta. Le OBU light vengono installate su mezzi di piccole dimensioni, come quelli appartenenti alle classi 3a1, 3b1 e 3b2, nei quali potrebbe non esserci posto per una OBU, oppure vengono installate per i servizi temporanei. L'allegato 6 contiene un'ipotesi del committente per quanto riguarda servizi temporanei.</p>
<p>Frage 2</p> <p>Aus dem Lesen des Lastenheftes scheint, dass die OBU Light mit einem elektronischen Fahrkartenleser und Fahrscheindrucker ohne Kundendisplay ausgestattet sein müssen. Aus der Klarstellung 18 (Frage/Antwort 4) scheint, dass die OBU Light nicht mit einem Fahrscheindrucker ausgestattet sein müssen, da Stadtbusen es nicht benötigen. Es scheint, dass es einen Widerspruch gibt. Wir bitten um Klarstellung.</p>		<p>Quesito 2</p> <p>Dalla lettura del Capitolato Tecnico sembra che le OBU Light debbano essere dotate di lettore per il ticketing elettronico e di stampante di ticket senza display cliente. Da quanto affermato nel Chiarimento n. 18 (domanda / risposta 4) sembrerebbe invece che le OBU Light non debbano essere dotate di stampanti dato che gli autobus urbani non ne necessitano. Parrebbe esserci una contraddizione che preghiamo gentilmente di chiarire.</p>



Antwort 2		Risposta 2
In der Frage 4 und der entsprechenden Antwort der Klarstellung 18 geht es nicht im Detail um die OBU light. Sollte eine OBU light im Stadtverkehr eingesetzt werden, so benötigt sie keinen Fahrscheindrucker.		La domanda 4 e la relativa risposta nel chiarimento 18 non contengono dettagli sulle OBU Light. Se le OBU light venissero utilizzate per il trasporto urbano non necessiterebbero di una stampante per i titoli di viaggio.